

中国对外汉语教学学会 第三次学术讨论会论文选

中国对外汉语教学学会 编

北京语言学院出版社

中国对外汉语教学学会
第三次学术讨论会

论 文 选

中国对外汉语教学学会编

北京语言学院出版社

中国对外汉语教学学会第三次学术讨论会论文选

中国对外汉语教学学会编

*

北京语言学院出版社出版发行

(北京海淀区学院路15号)

新华书店北京发行所经销

东华印刷厂排版印刷

开本850×1168毫米1/32 11.5印张 299千字

1990年5月第1版 1990年5月第1次印刷

印数0001—2200册

ISBN 7-5619-0089-9/H·65 定价: 4.25元

中国对外汉语教学学会第三次学术讨论会论文选

编辑委员会

主 编 邱衍庆

编 委 (按姓氏音序排列)

刘 珣 鲁宝元 杨从洁 张起旺 张亚军

前 言

中国对外汉语教学学会第三届理事会暨第三次学术讨论会于1989年1月8日至12日在广州举行。出席讨论会的有来自全国40余所院校的104名代表,提交的论文共76篇。会上,与会代表就对外汉语教学的性质、特点,教学法理论,师资队伍建设,语言文化的汉外对比,总体设计,教材编写,语言技能训练以及水平测试等问题进行了探讨。

为及时反映这次讨论会的成果,会后学会秘书处立即着手组织论文选的审编工作,成立了《中国对外汉语教学学会第三次学术讨论会论文选》编辑委员会。编委会对收到的全部论文逐篇进行了认真的讨论,选定34篇论文,收入论文选,并将提交讨论会的全部论文篇目列于书后。

由于时间与编辑力量有限,书中难免有疏漏和不妥之处,敬请批评、指正。

编 者

1989年4月

目 录

前 言

关于对外汉语教师业务素质的几个问题

.....北京语言学院 吕必松 (1)

谈基础汉语教师的心理素质 and 课堂教学艺术

.....北京大学 戴桂美 (29)

试论对外汉语教师队伍的建设

.....北京语言学院 李兰英 (42)

对对外汉语教学本质之认识

.....国家对外汉语教学领导小组办公室 张德鑫 (53)

内、外汉语教学的分野.....北京语言学院 孙钧藤 (71)

从“结构——功能”法到“功能——结构”法的设想

——关于对外汉语教学法的探讨..... 刘 珣 (81)

对语言的学科理解及相应的教学模式

.....山东大学 黄历鸿 (93)

对汉语教学理论研究中几个热门问题的思考

.....北京语言学院 盛 炎 (99)

浅谈对外汉语教学中学生的主体作用

.....广州中国语言文化学校 徐永龄 (113)

汉语速成新教学法尝试

.....暨南大学 周 健 (117)

历史上的对外汉语教学

.....世界汉语教学学会秘书处	张亚军 (123)
·台湾华文(汉语)教学概观	
.....国家对外汉语教学领导小组办公室	于丛杨 (139)
世界语言发展态势与我国的语言文化传播	
.....国家对外汉语教学领导小组办公室	杨国章 (150)
四年制对外汉语教学总体设计提要	
.....北京语言学院	李扬、康玉华、田桂文 (160)
汉语水平考试(HSK)的等级分数与意义	
.....北京语言学院	刘英林(执笔) (180)
浅谈科技汉语教材的编写	
.....中国纺织大学	黄慰平 (189)
·语素教学的地位与教材的编写	
.....北京语言学院	万汝璿 (196)
一年制文科二级听力教材编写原则刍议	
.....中国人民大学	杨从洁 (208)
·听力训练81法的理论基础	
.....北京语言学院	杨惠元 (216)
·听力构成和听力教学的构想	
.....中国人民大学	郭锦樵 (226)
从声调出发进行语音教学的体会	
.....北京语言学院	胡炳忠 (237)
现代汉语口语视听说课堂教学原则与教学实践初探	
.....南京大学	
.....于康、王晓葵、姜虹、陈莎、马玲	(245)
·听说与读写分阶段教学的尝试	
.....北京外交人员汉语教学中心	贾铃 (258)
对外汉语教学中的快速阅读训练	
.....北京外国语学院	鲁宝元 (264)
论初级阅读	北京语言学院 陈贤纯 (275)

谈留学生的速读训练·····	中山大学	周小兵	(288)
浅谈汉字教学——学习字素拼合法 ·····	澳门公务员汉语班	王 琮	(295)
报刊选读课之我见·····	北京师范大学	梁 霞	(298)
第二语言教学与社会文化·····	上海外国语学院	赵贤州	(305)
中国文化介绍的取向·····	中山大学	李铭建	(313)
口语习用语探究·····	北京语言学院	常玉钟	(319)
试谈“V+有”类结构·····	山西大学	潘耀武	(332)
汉语量词的选用·····	陕西师范大学	赵中健	(340)
介词“朝”和“往”·····	中山大学	李 立	(347)

附录：中国对外汉语教学学会第三次学术

讨论会论文总目·····	(355)
--------------	-------

关于对外汉语教师业务素质的 几个问题

北京语言学院 吕必松

一、一个亟待解决的问题

70年代末、80年代初以来，在我国改革、开放政策的影响下，许多国家学习汉语的人数迅速增加，汉语教学发展很快，逐渐形成了一股世界性的“汉语热”。与这股“汉语热”相适应，我国的对外汉语教学得到了迅速的发展。开展对外汉语教学的院校迅速增多，对外汉语教学的规模迅速扩大，对外汉语教师队伍也相应扩大，还有不少人（包括教师和非教师、对外汉语教师和非对外汉语教师）经过各种渠道到国外教授汉语。在新的形势下，有一个老问题显得更加突出。这个老问题就是：对外汉语教师应当具备什么样的业务素质？

为什么说这是一个老问题呢？因为长期以来，一直有人认为从事对外汉语教学是一件很容易的事情，甚至认为只要会说中国话就可以教外国人学汉语。这个问题不但中国有，外国也有。赵智超在一篇文章中谈到，在美国发行的一家华文报纸上曾发表过一篇题为《怎样教老外学汉语》的文章，其中有这样一段话：“教外国人学汉语并不难，条件也不多：要懂英文，要懂拼音，要有三C——也就是‘信心’（confidence）、‘专心’（con=

centration)、‘恒心’(consistence)。但是最重要的是要有兴趣,有兴趣教,自然就教好了一半。”赵先生在引述了这段话之后反问道:“教外国人学汉语真的‘并不难’吗?这篇文章的作者当然是教过汉语的,竟说出这样令人吃惊的看法,那么一般的人对‘以汉语作为外语教学’又会有什么样的看法呢?难道所有能说汉语的人都能担任以汉语作为外语的教学工作吗?”^①赵先生的反问值得深思。

为什么说“对外汉语教师应当具备什么样的业务素质”这个问题在今天显得更加突出了呢?因为我国的对外汉语教学正处于一个大发展的时期,国内和国外的教学任务都在迅速扩大,教学要求也越来越高。因此,一方面要不断地补充新教师,另一方面又要尽快提高整个对外汉语教师队伍的素质。但是在提高素质的问题上,目前的状况还不能完全令人满意。“教外国人学汉语并不难”的思想严重地影响着对外汉语教师业务素质的提高。这个问题的普遍性和严重性,我们至少可以从以下几个方面看到:

1. 在对外汉语教师的聘用方面

我国现在的对外汉语教师,有不少是从其他岗位上转过来的。这些教师只要肯刻苦钻研,多数人是很有发展前途的,实际上不少人已成了教学骨干和学术带头人。但是也应当看到,有些人并不具备从事对外汉语教学的最起码的条件。有的单位把不能胜任其他专业的教学工作而又没有语言教学专长的教师调来从事对外汉语教学。聘用暑期班教师的情况更是无奇不有,甚至把校医院的护理人员也请来任教。

2. 在选派出国汉语教师方面

我国派往国外教授汉语的教师,多数是经过派出单位选拔的,总的说素质是好的,受到了国外用人单位和学生的好评。但是不可否认,有一些出国汉语教师是不合格的。有的人不但没有任何对外汉语教学的经验,而且根本不懂汉语语法,甚至连汉语拼音也不会。也有的普通话很不标准。

3. 在对外汉语教师的培训方面

由于我国高等院校过去没有专门开设培养对外汉语教师的专业，现有的对外汉语教师大部分出身于中文专业，少数出身于外语或其他专业。多数人在从事对外汉语教学工作之前，没有经过对外汉语教学的专门训练，因此知识结构和能力结构都有这样那样的欠缺。为了弥补这种欠缺，对这部分教师进行在职培训是完全必要的。已有不少教师经过了时间长短不等的培训，凡是经过培训的教师，业务素质都有了明显的提高，这说明培训和不培训是大不一样的。但是至今仍有不少人没有经过培训，原因之一是有些单位的领导人或教师本人并不认为他们在智能结构上有什么欠缺，因此也不认为有这种培训的必要。

4. 在对外汉语师资的培养方面

为了适应对外汉语教学事业发展的需要，经国家教委批准，最近几年有几所院校陆续开设了培养对外汉语师资的专业。开设了这类专业，对外汉语教学就有了比较稳定的师资来源，这是我国对外汉语教学事业的一大进步。但是这一专业的毕业生应当具备什么样的知识结构和能力结构，人们的认识还不尽一致。有的认为只要中文加外语就可以成为一个合格的对外汉语教师，因此课程设置只是一部分中文专业课程和一部分外语专业课程的组合。实际上这样的课程设置不可能使学生形成从事对外汉语教学所需要的智能结构。如果任课教师中有对外汉语教学经验的人不多，又没有多少人真正了解对外汉语教学的实际需要，就更难培养出真正合格的对外汉语师资。

对外汉语教学需要一部分高层次的人材。在要不要培养高层次的对外汉语教师、高层次的对外汉语教师应当具备什么样的智能结构以及怎样进行培养这类问题上，人们的认识更不一致。

以上情况说明，“对外汉语教师应当具备什么样的业务素质”确是一个亟待解决的问题。加强对外汉语教师队伍建设是发展我国对外汉语教学事业的根本大计，如果了解对外汉语教师

应当具备什么样的素质，就不可能建设一支高水平的对外汉语教师队伍，我国的对外汉语教学事业也就不可能得到健康的发展。

二、确定素质要求的主要依据

对外汉语教师的业务素质应当与对外汉语教学的客观需要相适应，而这种客观需要是由对外汉语教学的性质和任务所决定的。因此，对对外汉语教师业务素质的要求要根据对外汉语教学的性质和任务来确定。

关于对外汉语教学的性质，已有专文进行了论述。概括地说：对外汉语教学既是一种第二语言教学，又是一种外语教学。作为一种第二语言教学，它有别于对汉族学生的语文教学，而跟其他第二语言教学有一些共同的特点和共同的规律；作为一种外语教学，它有别于对我国少数民族的汉语教学，而跟其他外语教学有一些共同的特点和共同的规律；对外汉语教学的教学内容是汉语，汉语的特点又决定了对外汉语教学也有别于其他外语教学。对外汉语教学的上述性质决定了它的教学内容和教学方法有其特殊性，也决定了对外汉语教师要有一套专门的学问和特殊的本领。

对外汉语教学是一门专门的学科，从学科发展的角度说，对外汉语教学有以下三个方面的任务：

1. 教学工作

跟其他语言教学一样，对外汉语教学的全过程和全部教学活动包括总体设计、教材编写、课堂教学和测试四大环节。总体设计是其他环节的前提和主要依据；教材是课堂教学的基础；课堂教学是直接帮助学生掌握语言的中心环节，其他环节都是为这个中心环节服务的；测试是检验的手段，它不但检验学生的学习成绩和语言水平，而且检验全部教学活动（包括测试本身）是否科

学、合理、有效。以上四大环节也就是教学工作的四项任务。

作为中心环节的课堂教学，其任务也是多种多样的。

我国的对外汉语教学目前有四年制的现代汉语本科专业、一年制和二年制的汉语预备教育、半年到一年的汉语进修班、半年以内的短期汉语班等多种教学类型，有班级教学、个别教学等多种教学形式。只要翻阅一下课表就可以发现，各种教学类型和各个年级的课程累计有几十门之多。这些课程大体上可以分为三大类，即语言课、语言理论课和文化知识课，个别课程兼具语言课和文化知识课的性质。在语言课方面，有从语言技能训练的角度开设的课程，如精读、听力、说话、阅读、写作等等，有从语体和语用教学的角度开设的课程，如新闻听说、外贸写作、翻译等等，此外还开设古代汉语。汉语预备教育要结合学生学习不同专业的需要，因此同一门课程的教学内容不完全一样。例如，结合学习理工专业需要的有数、理、化方面的内容，结合学习西医专业需要的有西医方面的内容，结合学习中医专业需要的有中医方面的内容，结合学习不同的文科专业需要的有文学、历史、经济、哲学等方面的内容。汉语预备教育的各门课程的目的虽然是教语言，而不是教专业知识，但教师必须懂得有关的专业知识。在语言理论课方面，目前开设的课程有语音学、词汇学、语法学、修辞学，此外还开设文字学。在文化知识课方面，目前开设的有中国历史、中国文学史、中国哲学、中国文化等方面的课程以及中国经济、中国旅游地理等；此外还开设汉字书法、中国绘画等。兼具语言课和文化知识课性质的主要是古代和现代文学作品。各种教学类型的课程范围和课程名称虽然还有待于进一步规范化，但是教学类型、课程门类和课程内容的多样性这一特点是无法改变的。

2. 科学研究工作

要使对外汉语教学建立在科学的基础之上，不断提高教学质量，就必须开展科学研究。对外汉语教学的性质决定了它的科学研究有自己特定的研究对象和研究范围。

作为一种第二语言或外语教学，对外汉语教学必须综合运用三个方面的规律，即语言规律、语言学习规律和语言教学规律。语言规律是指对语言现象的具体描写和对语言的本质和特点的概括。语言学习规律是指不同年龄、不同文化程度和文化背景、操不同母语的人是怎样学会一种外语或第二语言的，核心问题是语言习得过程。语言学习规律跟语言规律有关，但不是语言规律本身。语言教学规律是语言规律和语言学习规律的综合体现，是既体现语言规律、又体现语言学习规律的一种教学系统，它是由语言规律和语言学习规律共同决定的，但同时又要受主观条件（如语言政策、教师素质、教学环境、教学设施和教学设备等）的制约。语言规律是语言学上的问题，是语言教学的语言学基础；语言学习规律是语言心理学上的问题，是语言教学的心理学基础；语言教学规律是语言教育学上的问题，是语言教学的教育学基础。

要提高对外汉语教学的科学化程度，必须首先开展关于语言规律、语言学习规律和语言教学规律的研究。这三大规律既有联系，又有区别。语言学习规律和语言教学规律都离不开语言规律，所以语言规律是三者的交叉点，其独立性和支配力也最大。这是有联系的一面。但是三者都各有自己不同的出发点、不同的研究目标和不同的研究方法，所以不能互相代替。语言学习规律和语言教学规律也不单纯是语言规律的延伸。这种既有联系又有区别的性质决定了我们的研究策略：一方面，必须对这三个领域分别进行研究；另一方面，对其中任何一个领域的研究都必须联系其他两个领域。研究语言学习规律和语言教学规律固然离不开语言规律，就是研究语言规律也应当从外国人学习汉语的特点和难点出发，应当结合对外汉语教学的需要，应当通过跟其他语言的对比并结合学生学习过程中出现的错误来进行研究。

研究语言规律是语言学者的共同任务，但是不同的语言学者研究的出发点、侧重点、角度和方法往往不同。对外汉语教师研

究语言规律有自己特定的出发点、侧重点、角度和方法，这正是我们的特点所在。关于结合对外汉语教学研究汉语的问题，吕淑湘作过不少精辟的论述。他说：“把汉语作为外语来教，跟把英语或日语作为外语来教，遇到的问题不会相同；把汉语教给英美人，或者阿拉伯人，或者巴基斯坦人，遇到的问题不会相同；在国外教外国学生汉语跟在国内教外国学生汉语，情况也不完全相同。”②“教外国人汉语常容易遇到一些我们平常不大注意的问题。汉人教汉人汉语，往往因为彼此都知道，不成问题，就是不知道，也不去深究。比如一个‘了’，汉人是很少用错的，人们便不去管它。但是，因为我们的语法学界对‘了’字的研究还没有达到成熟的程度，我们就不容易教会外国人正确地使用‘了’字。”③“教外国学生汉语对我们的启发比教汉族学生更大，更容易推动我们的研究工作。”④以上论述充分说明了结合对外汉语教学开展汉语研究的必要性、重要性和特点。

各个民族的文化传统、社会习俗、心理状态乃至思维方式等都有自己的特点，这些特点不可能不反映到民族的语言及其使用上来，也不可能不对外语或第二语言的学习和教学产生影响。因此，在研究语言规律、语言学习规律和语言教学规律的同时，还应开展对不同民族文化的比较研究。通过“比较文化”研究来揭示不同民族在文化传统、社会习俗、心理状态、思维特征等方面的异同以及它们在语言和语言使用上的反映，有助于在更深的层次上揭示语言规律、语言学习规律和语言教学规律。

以上说的是第一个方面的研究对象，即关于语言规律、语言学习规律和语言教学规律以及与此相关的“比较文化”的研究。

对外汉语教学的另一个研究对象是教学过程和教学活动本身。前面谈到，语言规律、语言学习规律和语言教学规律既有联系，又有区别，而区别就是对立。三大规律之间既然存在着互相对立的因素，就不能直接应用到教学中去。如何把三大规律以及“比较文化”理论统一起来应用到教学中去，必须经过专门的研究。

究，这就是对外汉语教学的应用理论研究。具体研究对象就是整个教学过程和总体设计、教材编写、课堂教学和测试等各个环节。与应用理论研究相对，关于语言规律、语言学习规律、语言教学规律的研究以及“比较文化”研究就成了基础理论研究。

我们说对外汉语教学是一门综合科学或边缘科学，指的就是对外汉语教学的应用理论，因为这种应用理论不但研究对语言的应用，而且研究对语言心理学、语言教育学和“比较文化”理论的应用，特别要研究对以上各种理论的综合应用。对外汉语教学的应用理论是基础理论和教学实践的中介。设计具体的教学方案（即制定总体设计方案，也包括制定教学计划和教学大纲等）、编写教材、进行课堂教学、编制考试试题等，都是具体的教学实践活动。

在通常情况下，上述各种具体的教学实践活动本身不属于理论研究。不过，现阶段我们的应用理论研究还很不发达，还没有形成完整的应用理论体系，也没有详尽的应用理论研究成果，所以在从事上述各项具体工作时，往往要直接从基础理论中寻求根据，甚重要结合具体任务开展一部分基础理论研究。这正是我们工作效率低或者科学性差的一个重要原因。我们现在强调加强基础理论和应用理论研究，强调加强对外汉语教学的基本建设（例如制订等级标准和等级大纲、制订对外汉语教学语法系统等），就是为了解决这个问题。

我们的现状也可能会导致好的结果，形成好的传统。这就是：导致对外汉语教学的双向研究。一个方向是从基础理论到应用理论到教学实践；另一个方向是从教学实践到应用理论到基础理论，即从教学实践中提出问题，结合具体教学任务研究解决问题的方法，对研究的结果进行理论概括。这两种方向的研究都是需要的，后一种方向的研究更能解决实际问题，更能直接为教学服务。所以我们应当承认有创新意义的总体设计方案（包括教学计划、教学大纲等）、教材、课堂教学方法、考试试题等是科研

成果。前提是有创新意义。在有些国家，理论家和语言教师在一定程度上是分离的。我们不应当走这样的道路，而应当鼓励语言教师努力成长为理论家，成了理论家之后继续以一名语言教师的身份从事语言教学工作。有了一大批称得上理论家的对外汉语教师，我们这个学科的地位就会大大提高，我国的对外汉语教学也就算有了自己的特色和自己的好传统。

以上关于对外汉语教学的研究对象和研究范围的认识，跟国外一些学者在认识上的主要区别是，我们认为语言教学的基础理论不但包括语言学，而且也包括语言心理学、语言教育学和“比较文化”理论，不赞成把语言学以外的理论都看成是应用理论，我们主张把语言教学的全过程和全部教学活动概括为总体设计、教材编写、课堂教学和测试四大环节，并且主张把它们作为一个整体来进行研究，即使对四大环节中的任何一个环节进行专门的研究，也要以整个教学过程和全部教学活动为背景，跟其他教学环节相联系，不赞成采取把某一个局部孤立起来进行就事论事的研究的方法；我们认为无论是对教学全过程的研究，还是对四大环节中任何一个环节的研究，都是对语言规律、语言学习规律、语言教学规律和“比较文化”理论的综合应用，而不赞成仅仅看成是对语言学的应用，我们认为语言教师不但要从事具体的教学工作，而且要开展科学研究，不但要研究应用理论，而且要研究基础理论，他们不但是理论的消费者，而且也是理论的生产者，不赞成语言教师仅仅是理论的消费者的说法。

3. 教学和科研的组织领导工作

没有有效的组织和领导，教学和科研工作就难以进行，而要进行有效的组织和领导，就必须熟悉教学和科研工作。这样的组织和领导者一般要从对外汉语教师中产生。这里所说的组织和领导者，包括课程负责人，重要教材的主编，重点科研项目的主持人，各级教学和科研单位的有关负责人，等等。对外汉语教学是一门发展中的新兴学科，要有一大批既懂业务、又懂管理的有才